



Brüsszel, 2025. április 8.
(OR. en)

7816/25

FIN 384

FEDŐLAP

Küldi: Piotr SERAFIN, az Európai Bizottság tagja
Az átvétel dátuma: 2025. április 8.
Címzett: Paweł KARBOWNIK, az Európai Unió Tanácsának elnöke

Tárgy: Javaslat az előirányzatoknak a 2025-ös pénzügyi évre vonatkozó
általános költségvetés III. szakaszán (Bizottság) belüli, DEC 05/2025 sz.
átcsoportosítására

Mellékelten továbbítjuk a delegációknak a következő dokumentumot: DEC 05/2025.

Melléklet: DEC 05/2025



BRÜSSZEL, 08/04/2025

ÁLTALÁNOS KÖLTSÉGVETÉS – 2025
III. SZAKASZ – BIZOTTSÁG: 08., 30. CÍM

DEC 05/2025. SZ. ELŐIRÁNYZAT-ÁTCSOPORTOSÍTÁS

AZ ALÁBBI KÖLTSÉGVETÉSI SOROKRÓL:

30 02. ALCÍM – Operatív kiadásokra képzett tartalékok

30 02 02. JOGCÍMCSONPORT – Differenciált előirányzatok

Kötelezettségvállalási előirányzatok	-18 036 857,00
Kifizetési előirányzatok	-18 036 857,00

AZ ALÁBBI KÖLTSÉGVETÉSI SOROKRA:

08 05. ALCÍM – Fenntartható halászati partnerségi megállapodások és regionális halászati gazdálkodási szervezetek

08 05 01. JOGCÍMCSONPORT – Az uniós hajók által harmadik országok vizein (fenntartható halászati megállapodások keretében) folytatott halászati tevékenységekre vonatkozó irányítási keret létrehozása

Kötelezettségvállalási előirányzatok	18 036 857,00
Kifizetési előirányzatok	18 036 857,00

I. CSÖKKENTÉS

I.1.

a) Megnevezés

30 02 02 – Differenciált előirányzatok

b) 2025.03.19-i adatok

	Kötelezettségvállalási előirányzatok	Kifizetési előirányzatok
1. Költségvetési előirányzatok (kezdeti költségvetés + költségvetés-módosítás)	163 415 723,00	144 741 723,00
2. Átcsoportosítások	0,00	0,00
3. Összes éves előirányzat (1+2)	163 415 723,00	144 741 723,00
4. Felhasznált előirányzatok	0,00	0,00
5. Rendelkezésre álló előirányzatok (3–4)	163 415 723,00	144 741 723,00
6. Javasolt csökkentés	18 036 857,00	18 036 857,00
7. Összes előirányzat az év végéig (5–6)	145 378 866,00	126 704 866,00
8. Csökkentés a költségvetési előirányzatok százalékában (6/1)	11,04 %	12,46 %
9. A költségvetési rendelet 30. cikke (1) bekezdésének b) pontja szerinti átcsoportosítások teljes összegének a végleges éves előirányzatok százalékában megadott csökkentése	n/a	n/a

c) Beszedésből származó, előző évről áthozott bevételek

	Kötelezettségvállalási előirányzatok	Kifizetési előirányzatok
1. Az év elején rendelkezésre álló előirányzatok	0,00	0,00
2. 2025.03.19-én rendelkezésre álló előirányzatok	0,00	0,00
3. A végrehajtás mértéke [(1–2)/1]	n/a	n/a

d) A csökkentés részletes indoklása

A 2021–2027-es időszakra vonatkozó többéves pénzügyi keretről szóló intézményközi megállapodás 20. pontjával összhangban az érintett pénzügyi év január 1-je után hatályba lépő új vagy megújított halászati megállapodásokra előirányzott összegeket tartalékba kell helyezni.

A Bizottság összesen 18 036 857 EUR kötelezettségvállalási és kifizetési előirányzat átcsoportosítását javasolja a tartaléksorról a fő operatív sorra a Grönlanddal kötött megállapodás (17 296 857 EUR) és az Elefántcsontparttal kötött megállapodás (740 000 EUR) támogatása céljából.

II. EMELÉS

II.1.

a) Megnevezés

08 05 01 – Az uniós hajók által harmadik országok vizein (fenntartható halászati megállapodások keretében) folytatott halászati tevékenységekre vonatkozó irányítási keret létrehozása

b) 2025.03.19-i adatok

	Kötelezettségvállalási előirányzatok	Kifizetési előirányzatok
1. Költségvetési előirányzatok (kezdeti költségvetés + költségvetés-módosítás)	90 590 000,00	93 655 000,00
2. Átcsoportosítások	0,00	0,00
3. Összes éves előirányzat (1+2)	90 590 000,00	93 655 000,00
4. Felhasznált előirányzatok	5 300 000,00	4 050 000,00
5. Rendelkezésre álló előirányzatok (3–4)	85 290 000,00	89 605 000,00
6. Igényelt emelés	18 036 857,00	18 036 857,00
7. Összes előirányzat az év végéig (5+6)	103 326 857,00	107 641 857,00
8. Emelés a költségvetési előirányzatok százalékában (6/1)	19,91 %	19,26 %
9. A költségvetési rendelet 30. cikke (1) bekezdésének b) pontja szerinti átcsoportosítások teljes összegének a végleges éves előirányzatok százalékában megadott emelése	n/a	n/a

c) Beszédésből származó, előző évről áthozott bevételek

	Kötelezettségvállalási előirányzatok	Kifizetési előirányzatok
1. Az év elején rendelkezésre álló előirányzatok	0,00	0,00
2. 2025.03.19-én rendelkezésre álló előirányzatok	0,00	0,00
3. A végrehajtás mértéke $[(1-2)/1]$	n/a	n/a

d) Az emelés részletes indoklása

A 18 036 857 EUR (kötelezettségvállalási és kifizetési előirányzat) átcsoportosítása a Grönlanddal (17 296 857 EUR) és az Elefántcsontparttal (740 000 EUR) kötött új végrehajtási jegyzőkönyvekből eredő 2025. évi pénzügyi kötelezettségek fedezéséhez szükséges.

Miután a grönlandi kormánnyal kölcsönös megállapodás született az előző jegyzőkönyv 2024-ben történő felmondásáról, a Bizottság szeptemberben sikeresen lezárta az új jegyzőkönyvről szóló tárgyalásokat. Az új jegyzőkönyv aláírásáról szóló tanácsi határozatra irányuló bizottsági javaslatot október 17-én fogadták el. A DEC 15/2024. sz. átcsoportosítás 17 millió EUR kötelezettségvállalási előirányzatot bocsátott rendelkezésre az operatív soron a 2024. december 12-től 2025. december 11-ig tartó időszakra. A december 5-i tanácsi megállapodást követően a jegyzőkönyvet mindkét fél december 12-én aláírta, mely a jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazásának kezdőnapja.

A kifizetési előirányzatok jelen átcsoportosítása a szerződéses kötelezettségek teljesítéséhez, valamint a jegyzőkönyv 3. cikkének (4) bekezdése szerinti hozzáférési és ágazati kifizetések fedezéséhez szükséges. Emellett a Bizottság ugyanekkor összegű kötelezettségvállalási előirányzat átcsoportosítását kéri annak érdekében, hogy a Bizottság a jegyzőkönyv aláírásának első évfordulója előtt aláírhatta a 2025. december 12-től 2026. december 11-ig tartó időszakra vonatkozó költségvetési kötelezettségvállalást. Az említett időszakot érintő kifizetésre 2026-ban, március 1-jéig kerül sor.

Az Elefántcsontpartra vonatkozó előző hatéves jegyzőkönyv 2024. július 31-én hatályát veszítette. A tárgyalások megkezdésére való felhatalmazásról szóló tanácsi határozat alapján a Bizottság tárgyalásokat folytatott, és 2024. november 21-én új jegyzőkönyvet parafáltak. Az új jegyzőkönyv az ideiglenes alkalmazás kezdőnapjától számított négyéves időszakra szól.

A Bizottság 2025. március 5-i COM(2025) 73 javaslatát követően a Tanács várhatóan 2025 áprilisában megállapodik a jegyzőkönyv aláírásáról és ideiglenes alkalmazásáról. Az aláírásra a tervek szerint az előirányzatok rendelkezésre bocsátását követően kerül sor. A kifizetésekre az ideiglenes alkalmazástól számított 90 napon belül kerül sor.

ANNEX

Transfers from the reserves for operational expenditure - Differentiated Appropriations on 19/03/2025

Transfer Ref	Submission date	Content	Commitment Appropriations (in EUR)	Payment Appropriations (in EUR)
		Voted budget	163 415 723,00	144 741 723,00
		<i>of which SFPAs</i>	<i>59 970 000,00</i>	<i>41 620 000,00</i>
		Total already released	0,00	0,00
		<i>of which SFPAs</i>	<i>0,00</i>	<i>0,00</i>
		Total available for release	163 415 723,00	144 741 723,00
		<i>of which SFPAs</i>	<i>59 970 000,00</i>	<i>41 620 000,00</i>
DEC 05/2025	<i>[08-04-2025]</i>	Mobilisation SFPA for Greenland and Ivory Coast	18 036 857,00	18 036 857,00
		Remainder	145 378 866,00	126 704 866,00
		<i>of which SFPAs</i>	<i>41 933 143,00</i>	<i>23 583 143,00</i>